

Jak się wydaje, w relacjach literackich i kulturowych Gruzji i Polski trzeba dziś ująć, które przeformułowałyby dotychczasowe ustalenia. Szczególnie w Polsce panuje przekonanie, że kontakty te miały – szczególnie w XIX wieku, gdy Polaków masowo Imperium Rosyjskie zsyłało na Kaukaz – dość szeroki zasięg, ale nie zaowocowały głębszym wpływem na siebie obu kultur. Jesteśmy pewni, że transfer idei, wartości, obrazów kultur miał obustronny charakter, że Polacy inspirowali kulturę i literaturę gruzińską (szerzej: narodów i ludów Kaukazu), zaś Gruzini inspirowali polską wyobraźnię literacką, historyczną i polityczną (też: w szerszym ujęciu inspiracja ta płynęła również od Czechenów, Azerów, Ormian, Czerkiesów i innych). Kontaktów tych nie da się umieścić w wąskich kategoriach systematyzujących: doświadczenia Orientu i doświadczenia Zachodu. W sensie najgłębszym wychodziły one od doświadczenia historii (wspólna trauma upadku, zniewolenia) i koncentrowały się wokół idei wolności, racji i metod jej zdobywania. Ale temat relacji polsko-gruzińskich ma jeszcze głębsze podstawy: w XIX wieku tak dla Polaków, jak Gruzinów istotny stał się problem ich tożsamości narodowej, plemiennej, genezy ich kultur. To dlatego w polskich koncepcjach etnograficznych i historiozoficznych Kaukaz, w tym Gruzja, stał się już w XIX stuleciu krainą prowadzącą z praindo-europejskiego źródła kultur europejskich do Europy, do ziem słowiańskich. Taką – często bardziej literacką – mitologię Kaukazu i Gruzji tworzyli wybitni twórcy, tacy jak Adam Mickiewicz (wykłady paryskie w Collège de France, jego *Pierwsze wieki historii polskiej*) oraz Tadeusz Miciński, autor poetyckiego, onirycznego cyklu *Kaukaz*.

Ze Wstępu prof. Jarosława Ławskiego (UwB, Białystok)



Temida 2

Wydawnictwo Stowarzyszenia Absolwentów Wydziału Prawa
Uniwersytetu w Białymstoku
ul. Mickiewicza 1, 15-213 Białystok
tel. 85 745 71 68, fax 85 740 60 89
e-mail: temida2@uwb.edu.pl <http://www.temida2.uwb.edu.pl>



colloquia
orientalia
bialostocensia
LITERATURA/HISTORIA

TRANSFER WARTOŚCI KULTURY – STUDIA



Temida 2



colloquia
orientalia
bialostocensia
LITERATURA/HISTORIA

REDAKCJA NAUKOWA
JAROSŁAW ŁAWSKI i WERA OCCHIELI

Gruzja i Polska

TRANSFER WARTOŚCI KULTURY
STUDIA

Gruzja i Polska
TRANSFER WARTOŚCI KULTURY
STUDIA